

Б.
В.

О, я счаст - ли - ва,
Or son con - ten - ta,

p *pp*

(Ночь. Чистое звездное небо.)
(Notte completa: cielo purissimo e stellate.)

Б.
В.

да, я счаст - ли - ва!
or son con - ten - ta.

rall. *dim.*

(Бабочка медленно приближается к Пинкертону, сидящему на скамейке в саду.)
(avvicinandosi lentamente a Pinkerton seduto sulla panca nei giardino.)

101 Andante sostenuto (♩ = 76)

pp dolcissimo espressivo *pp*

БАТТЕРФЛАЙ (становится на колени у его ног и смотрит на него с нежностью, как бы умоляя его)
BUTTERFLY (si inginocchia ai piedi di Pinkerton e lo guarda con tenerezza, quasi supplichevole)

Лю - би - те, жа - лей - те, во - би - ду не да -
Vo - glia - te - mi be - ne, un be - ne pic - co -

pp

Б. *pp*
 В. - вай - те, как дет - ку прилас - кай - те и у
 - li - no, un be - ne da bam - bi - no quale a

Б.
 В. серд - ца со - грей - те.
 me si con - vie - ne,

p espress.

poco rit. **102**
 Б.
 В. Лю - би - те, жа -
 vo - glia - te - mi

espress.

alleg

Б.
 В. лей - те. Вос - пи - та - ны мы стро - го, всегда мол - ча -
 be - ne. Noi sia - mo gente av - vezza al - le pic - co - le

pp dim.

poco rit. *ritenendo*

ли - вы, скромны, не прихот - ли - вы, но наста - ит - ся мно - го и нежности сер -
 co - seu - mi - li e si - len - zio - se, ad u - na te - ne - rez - za sfio - ran - te e pur pro -

a tempo *affrettando*

-деч - - ной, на - ши чув - ства глу - бо - ки, как мо - - ре.
 fon - - da come il ciel, co - me l'on - da del ma - - re.

animando cresc. molto

103

ПИНКЕРТОН / PINKERTON *con anima* *incalzando sempre e cresc.*

Дай же мне руч - ки и за - бу - дем
 Dan - - mi ch'io ba - ci le tue ma - ni

f cresc.

(отдаваясь чувству, говорит с большой нежностью)
(prorompe con grande tenerezza)

poco stent. *3* *poco rit.*

го - ре. О Багтер - флай! Мелко тво - е про - званье, мотылек мой
 ca - re. Mia But - ter - fly! co - met'han ben no - ma - ta te - un - e far -

poco stent. *ff* *mf*

104 Allegro moderato (♩ = 138)

БАТТЕРФЛАЙ (При этих словах Баттерфлай, вдруг опечалившись, отнимает руки.)
 BUTTERFLY (a queste parole Butterfly si rattrista e ritira le mani.)

Прав-даль, что за мо - - рем,
 Di - con ch'ol - tre ma - - re

П. П.
 неж-ный!
 -fal - la.

104 Allegro moderato (♩ = 138)

p *cresc.*

(с выражением страха)
 (con paurosa espressione)

Пой-мав-ши мо-тыль-ка, е-го бу-
 se ca-de in man del - l'uom, o - gni far -

cresc. ed incalzando

Лав - кой бес-сер-деч - но там прон-за - ют
 -fal - la da u - no spil - lo è tra - fit - ta

(с выражением страдания)
(con strazio)

Б.
В.

и к дос - ке при - гвоз -
ed in ta - - vo - la in -

105

Б.
В.

- да - ют?
- fit - - ta!...

ПИНКЕРТОН
PINKERTON

poco sostenendo
(снова ласково берет ее за руки и говорит, улыбаясь.)
(*riprendendo dolcemente le mani a Butterfly e sorridendo.*)

По - жа - луй, э - то
Un po' di ve - ro

105

П.
Р.

так, но толь - ко для то - го, чтоб не те - рять е -
c'e. E tu lo sai per - chè? Per - chè non fug - ga

un poco rit.

sostenendo e cresc. poco a poco(с энтузиазмом и нежно обнимая ее)
(con entusiasmo e affettuosamente abbracciandola)

II. P.
- го. Те - бя пой - мал я, дро - жись ты, друг бес - цен - ный! Мо -
più. Io t'ho gher - mi - ta... Ti - ser ro pal - pi - tan - te. Sei

p sostenendo e cresc. poco a poco

БАТТЕРФЛАЙ (отдаваясь его объятиям)
BUTTERFLY (abbandonandosi)

О да, на - ве - ки!
Si, per la vi - ta.

II. P.
- я ты! Час бла - жен - ный!
mi - a. Vie - ni, vie - ni...

allarg.

f *mf*

106 Andante mosso appassionato (♩ = 120)

(Баттерфлай отстраняется, как бы стыдясь своей слабости.)
(Butterfly si ritrae, quasi vergognosa d'essersi abbandonata.)

II. P.
Верь, тре - во - га на - прас - - на. За - будь страх и
Via dall' a - nima in pe - - na l'an - go - - scia rau -

con anima

(показывает ей на звездное небо)
(indica il cielo stellato) *f sostenendo*
con grande slancio

П.
П.

го - ре. Ведь ночь так пре - крас - на!
- ro - sa È not - te se - re - na!

sostenendo

f con grande slancio

БАТТЕРФЛАЙ
BUTTERFLY

(в восторге смотря на небо)
(guardando il cielo, estatica)

П.
П.

Ах, все спо - кой - но!
Ah, Dol - ce not - te!

p

p dolcissimo

p con pas-

Спит зем - ля, дрем - лет мо - ре... Здесь од -
Guarda dor-me o gni co - sa! *Vie - ni,*

p

pp

incalzando

sostenuto molto

Б.
Б.

И над на - ми не - бо бле - щет все ог - ня - ми.
Quan-te stel - le! Non le vi - di mai sì bel - le!

sione

П.
П.

- ни мы. Ах, ночь так пре - крас - на!
vie - ni... *È not - te se - re - na!*

sostenuto molto

cresc.

8

6